

Pauluni Dakani jaura 11 Thessalonichalani

¹ Paululu ja Silvanulu ja Timotheulu, Thessalonicha mili wolarani Godani Ngaperani ngaiananani ja Kaparani Jesungu Christungu.

² Manjula jurangu nganaiatimai; ja murla Goda ngaianani Ngaperandru ja Kapara, Jesu Christungundru!

(Dakani jaura G. D. 26 Trinitatis)

³ Ngaiani wilpa nganai Godani milingeru jurakokala jurangundru, ngatata worajai, worderu jenia talku nganai; ngangau jurani morlalu ngundrani jeruja pirna punkai, ja pilkipilkia ngantjani jurangundru warupotuja marariai.

⁴ Jeruja ngaiani munta jurakokateriai Godaia mili wolarani jurangundru, jurani manjulandru ja morlalu ngundranandru, jurani tirikaripaterinani ja jeninani pratjanani, tanana jura mandrai;

⁵ Jenia Godaia kalala jinkini talkuja malka nganai, jura talku pantjinanto Godaia mililaia, nunkangundru jura ketjaketjai;

⁶ Jenia talku ngananani Godani, jenini kalala jinkila tanangu, tanali jurana jeniai,

⁷ Ja jurangu, jura jenini ketjaketjai, ngara ngamala ngaianingu jela, Kapara Jesus wondraterinani pariwilpandru nunkani ngurulaia angelani jela,

⁸ Turu jaolali, Nulia kalala jinkinani tanangu, tana Godani ko, ja tana wata pankiai ngaiananaia Kaparaia Jesuni ngantjani jaurani.

⁹ Tana kalala ketjaketjala nganai tintaterini ngurali Kaparaia mudlandru ja nunkani ngurulaia pirnalandru worita,

¹⁰ Nauja wokaranani pirna ngankaterila nunkani kulikirini, ja pratjana, tanali morlalu ngundrai, nunkangundru ngaruparananto (ngangau jura tinkari ngankani ngaianini jurangu morlalu ngundrana wonti) nunkanguka ditjini.

¹¹ Jendrangundruja ngaiani milingeru ngatjiai jurangundru, ngaianani Godali jurana talku ngankananto karkanaia, ja manamiri ngankananto ngumulaia ngantjani pratjana, ja morlalu ngundranaia ngankana ngurulani;

¹² Ngangau ngaiananaia Kaparaia Jesuni Christuni tala pirna pantjinanto jurangu, ja jura nunkangu, ngaiananaia Godaia ja Kaparaia Jesuni Christuni manjulandru.

2

¹ Ngaiani jurangu ngatjiai, ngatata worajai, ngaiananaia Kaparaia Jesuni Christuni tikanandru, ja ngaiananaia jurborinandru nunkangu,

² Jura wata nurujeli ngundrani talkundru tiringananto, bakana wata japali pantjinanto, jaolali kara, jaurali kara, dakani jaurali kara, ngaianingundru jeri matja jinpana kara, Kaparaia ditji kantji karakara ngananani.

³ Wata kulnujeli jurana minakulnuni jedibananto; ngangau ngopera purini wokarananto

ja madlentjaia kana wondraterinanto, nau tinta-
terinaia ngatamura.

⁴ Nau tatakanietja nganai, ja morla pirna
ngankateriai worupotuni, Godani, poto ku-
likirini kara, jeruja nau munta Goda jeribaka
Godaia pungani ngamana ngariai, ja munta
wondrateriai Goda jeribaka.

⁵ Jura wata morla ngundrai, ngani jenia ju-
rangu jatana wonti, ngani jurangu jela nga-
mana?

⁶ Ja karari jura milkila, minali nina patai, nau
wondraterinanto nunkani miljarani.

⁷ Ngangau tjikatjikaia kurukurula matja karari
patijiritjai, windri ngopera Nauja, Nulia jenia
patai, paltundru tiringananto.

⁸ Ja ngadani wondraterila nganai tjikatjikaetja,
nina Kapara Jesujeli palimala nganai nunkani
mana Jaolali, ja nina kutibala nganai nunkanaia
wokaranaia wondraterinali;

⁹ Nunkani wokarana Satanani ngankanandru
ngurula pratjanani ja malkani ja jedinaia pir-
nalani,

¹⁰ Ja tjikatjikaia jedibana pratjanani nganai,
tanangu, tana tintaterila nganai, ngangau tanali
ngantjani morlalulaia wata patana warai, tana
tepi pantjinanto.

¹¹ Jendrangundruja Godali tanangu karkarkani
ngurula jinpala nganai, jedini morlalu ngun-
drananto,

¹² Pratjanali kalala maninanto, tanali mor-
laluni wata morlalu ngundrana warai, a-ai,
tjikatjikaia ngantjana warai.

¹³ Ngaiani wilpa nganai Godani milingeru jurakokala jurangundru, Kaparandru ngatata ngantjalu, ngangau Godali jurana ngopera kalkalkana wonti tepia Jaola kulikiri ngankanali ja morlaluni morlalu ngundranali,

¹⁴ Nunkanaia Nulia jurana bakana karkana wonti ngaianini ngantjani jaurali, ngaiananaia Kaparaia Jesuni Christuni pirnala manila.

¹⁵ Jeruja, ngatata worajai, tataura terkanau, ja kurukurubani jaura, ninaia jura matja kirina ngaianingundru, ngamalkanau, ngaianini jaurali kara, dakani jaurali kara.

¹⁶ Nulia, ngaianani Kaparali Jesu Christulu, ja Goda ngaianani Ngaperali, Nulia ngaianana ngantjana wonti ja ngankalkani ngurali ja kalkani ngumu jinkina wonti manjulani,

¹⁷ Nulia jurani ngara ngankalkananto, ja jurana ngurunguru ngankananto ngankanani ja jaura ngumu pratjanani.

3

¹ Morla, ngatata worajai, ngaianingundru ngatjianau, Kaparaia jaura mindrinanto ja pirna pantjinanto, worderu bakana jurangu,

² Ja Nulia ngaianina kulkananto kana tjikatjikanandru ja madlentjandru; ngangau morlalu ngundrana wata pratjanaia poto nganai.

³ Wonki Kapara nganai, Nulia jurana ngurunguru ngankala nganai ja kulkala nganai kutjindru.

⁴ Ngaiani morlalu ngundari jurangu Kaparani, jura ngankala wapaia ja ngankala nganai, mina ngaiani jurangu jirijiribai.

⁵ Kaparali jurani ngara Godaia ngantjaninkari ja Christuni manjunkari ngankingaiatimai!

⁶ Ngaiani jurana jirijiribai, ngatata worajai, ngaiananaia Kaparaia Jesuni Christuni talani, jura ngatata pratjanandru ngadatikananto, tana tjautjau wirariai, ja wata jirijiribani jaurani, tanana tanali ngaianingundru matja manina.

⁷ Ngangau jura munta milkila, worderu jura ngaianingu karipaterinanto, ngangau ngaiani wata tjautjau jurangu terti wirarina wonti,

⁸ A-ai, ngaiani bakana wata bakujeli kulnundru buka tajina wonti, a-ai, jiglerali ja ngankana pirnali tinkani ja ditjini ngaiani ngankana wonti, wata kulno jurangundru jupala.

⁹ Wata jeruja, ngaiani wata ngurula ngamalkai kara a-ai, ngaiani munta jurangu malka jinkite-rina wonti, nunkangu jura karipaterinanto.

¹⁰ Ngaiani jurangu ngananani, ngaiani jenia jurangu jirijiribana wonti: Kulnujeli wata ngantjanani ngankala, Nulia bakana wata tajinanto.

¹¹ Ngangau ngaiani ngarai, palpa jurangundru tjautjau wirariai ja wata ngankai, a-ai, tana pirkiiai.

¹² Tanangupini ngaiani jirijiribai, ja tanana kুরুrubai Kaparani ngaiananani Jesungu Christungu, tanali ngapujeli ngankananto, ja tananina buka tajinanto.

¹³ Jura, ngatata worajai, wata walturianau ngumu ngankala!

¹⁴ Kulnujeli ngaianini dakani jaurani wata pankinani, ninapini dakanau, ja wata nunkangu jelarianau, nau nintali pantjinanto.

¹⁵ Ja nina wata talpala ngundranau, a-ai, nina ngatata jeribaka kurukurubanau.

¹⁶ Murlaia Kaparali muntali jurangu milingeru murla pilki ja pilki jinkiatimai. Kapara jurangu pratjanani nganaiatimai!

¹⁷ Mandurini jaura Paululu marali ngakanali. Naupini malka nganai dakani pratjanani; jeruja ngato dakai.

¹⁸ Ngaiananaia Kaparaia Christuni manjula jurangu pratjananto nganaiatimai.

TESTAMENTA MARRA
The New Testament in the Dieri language of
Australia

Public Domain

Language: Dieri

Translation by: J. G. REUTHER, C. STREHLOW, jaura jinkmietja wulana

2019-08-20

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 11 Nov 2022 from source
files dated 22 Nov 2019

1f85323a-0a8c-532b-9b6b-c58fa14656ec